

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Mercí clama(n)z de mon fol errement ferai la fin de mes chancons oír. car trahi ma et mort mien esciant mes ioliz cuers cui ie doi tant hair tel malma fait por le dit dau tre gent. tuit sont p(ar)ti de moi ioioux talant. et qua(n)t ioie me faut bien est raisons quauc ma ioie faillent mes chancons.	Merci clamanz de mon fol errement ferai la fin de mes chançons oïr car trahi m'a et mort mien esciant mes joliz cuers cui je doi tant hair, tel mal m'a fait por le dit d'autre gent, tuit sont parti de moi joieux talant et quant joie me faut bien est raisons qu'avec ma joie faillent mes chançons.
	II
Bien sai quil est lieux (et) poi(n)z (et) raisons qua touz les biens dou mont doie faillir. car por quis lai (et) moie est la saiso(n)s. (et) qui mal quiert il doit bie(n) mal sosfrír. dex doint q(ue) morz men soit mes guierredo(n)s. aínz que de moi soient lie li felon. mais por m(en)tir uíurai (et) por ueoir; mabele perde (et) por plus mal auoir.	Bien sai qu'il est lieux et poinz et raisons qu'a touz les biens dou mont doie faillir, car porquis l'ai et moie est la saisons et qui mal quiert il doit bien mal sosfrir. Dex doint que morz m'en soit mes guierredons aínz que de moi soient lié li felon! Mais por mentir vivrai et por veoir ma bele perde et por plus mal avoir.
	III
De pou me sert q(ui) me vuet conforter dautruí amer. mieuz le uaudroit taisir. car en mon cuer ne porroie trou(er) q(ue) ie de li p(ar)tisse mo(n) desir. se ce me fait q(ue) me vuille greuer; puis q(ue) samor ma faite co(n) parer tot li p(ar)doíng a mo(n) defíne ment. (et) se mes cuers li faut ma mour li rent.	De pou me sert qui me vuet conforter d'autrui amer, mieuz le vaudroit taisir, car en mon cuer ne porroie trouver que je de li partisse mon desir, se ce me fait que me vuille grever puis que s'amor m'a faite conparer, tot li pardoing a mon definement et se mes cuers li faut m'amour li rent.

	IV
Sáinz nu(n)s a manz ot de mesfait p(ar)do(n). do(n)c mí deuroit par droit bon los te nír. car íe forfis en bone enten cion. (et) bie(n) cuidai que me deust merír. mais ma dame ne q(ui)ert se mon mal no(n). por ce si he moi (et) ma garison. et q(ua)nt mi mal li sont bel (et) plaisanz. por ce me he (et) sui mes mal vuilla(n)z.	S'ainz nuns amanz ot de mesfait pardon donc mi devroit par droit bon los tenir, car je forfis en bone entencion et bien cuidai que me deüst merir, mais ma dame ne quiert se mon mal non, por ce si hé moi et ma garison et quant mi mal li sont bel et plaisanz por ce me hé et sui mes mal vuillanz.
	V
Es fins amanz prie quil die(n)t uoír. li quelx doit mieuz p(ar) droit da mors ioir. ou cil qui aí(m)me de cuer a so(n) pooir. (et) ne si set mie t(re)s bien courír. ou cil qui p(ri)e sanz cuer por deceuoir. (et) bien si set garder p(ar) son sauoir. dites a manz qui uaut mieuz p(ar) raiso(n). leaus folie ou sage t(ra)hison.	Es fins amanz prie qu'il dient voir: li quelx doit mieuz par droit d'amors joir, ou cil qui aime de cuer a son pooir et ne si set mie très bien covrir, ou cil qui prie sanz cuer por decevoir et bien s'i set garder par son savoir? Dites amanz, qui vaut mieuz par raison, leaus folie ou sage trahison?

- letto 474 volte